

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 42 (1995)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

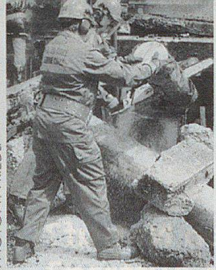
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PHOTO: F. FRIEDLI



**Die neue Ausrüstung motiviert!**

**Le nouvel équipement est motivant!**

**Il nuovo equipaggiamento è motivante!**

## IMPRESSUM

42. Jahrgang / 42<sup>e</sup> année / 42<sup>a</sup> annata

### Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

### Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:

Hans Jürg Münger (JM)

### Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

### Rédacteur Romandie

René Mathey, Pully (rm)

### Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin /  
Présidente / Presidente),  
Martin Bellin, Moritz Boschung,  
René Mathey, Hans Jürg Münger,  
Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident / Président central /  
Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

### Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

### Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
Telefax 065 247 335  
Vertrieb: Eveline Steiner

### Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 065 247 520  
Telefax 065 247 513

### Verkauf: Hansruedi Spiri

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,  
Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4  
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11  
fax 022 301 41 51

### Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 49.- (inkl. MwSt./TVA)

### Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 7.-

### Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)  
Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249  
Edition contrôlée (REMP): 23 249  
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

Gedruckt auf chlorfrei hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

## SOMMAIRE

## SOMMARIO

### AKTUELL

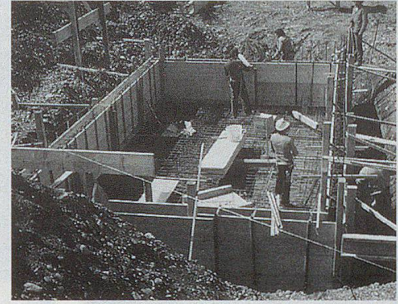
Innere Sicherheit  
bedarf neuer Strukturen ..... 6  
Die Info-Beauftragten  
sind Frontkämpfer ..... 7

### KANTONE

Bern, Graubünden, Luzern,  
St. Gallen, Zürich ..... 8

### BZS INFO

Der Zivilschutz in Kürze ..... 16  
Verfalldaten von Medikamenten... 17  
Wo darf gebaut werden? ..... 20



Neue Weisungen für die Durchführung von Probealarmen. .... 24  
Neues Video des BZS. .... 25

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Konzept als Grundlage  
des Gemeinde-Entscheids. .... 34  
Information ist gut –  
Kommunikation wäre besser ..... 36

### ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Der Natur zuliebe ..... 37



### SICHERHEIT

Information als Waffe? ..... 38  
Sicherheitsmesse  
in Zürich-Oerlikon. .... 39

### SZSV

6. EO-Revision ..... 40

### FORUM

..... 40

### IN KÜRZE

..... 41

### MARKTNOTIZEN

..... 44

### OFPC INFO

La protection civile en bref ..... 16  
Dates de péremption  
des médicaments. .... 18  
Où peut-on réaliser des  
constructions de protection? ..... 21  
Nouvelles instructions concernant  
les essais d'alarme ..... 24  
Nouveau film vidéo  
réalisé par l'OFPC ..... 25

### VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand ..... 26  
Fribourg: un concept original  
de l'intervention catastrophe ..... 26



L'USPC Valais innove. .... 30  
Fontainemelon:  
un village meurtri ..... 31



### UFPC INFO

La protezione civile in breve ..... 17  
Date di scadenza di medicinali... 18  
Dove è permesso costruire? ..... 23  
Nuove istruzioni sullo svolgimento  
degli allarmi di prova ..... 24  
Nuovo video dell'UFPC ..... 25

